

Влияние Марракешского договора на деятельность библиотек: обслуживание людей с ограниченными возможностями восприятия печатной информации

Международная научно-практическая конференция

«Учебно-методическое обеспечение вузовского образования лиц с нарушениями зрения: поиск общих решений»

7 - 8 ноября 2017 г.

г. Санкт-Петербург

**Батталова С.С., Спб ГБУК ГБСС,
battalova@gbs.spb.ru**

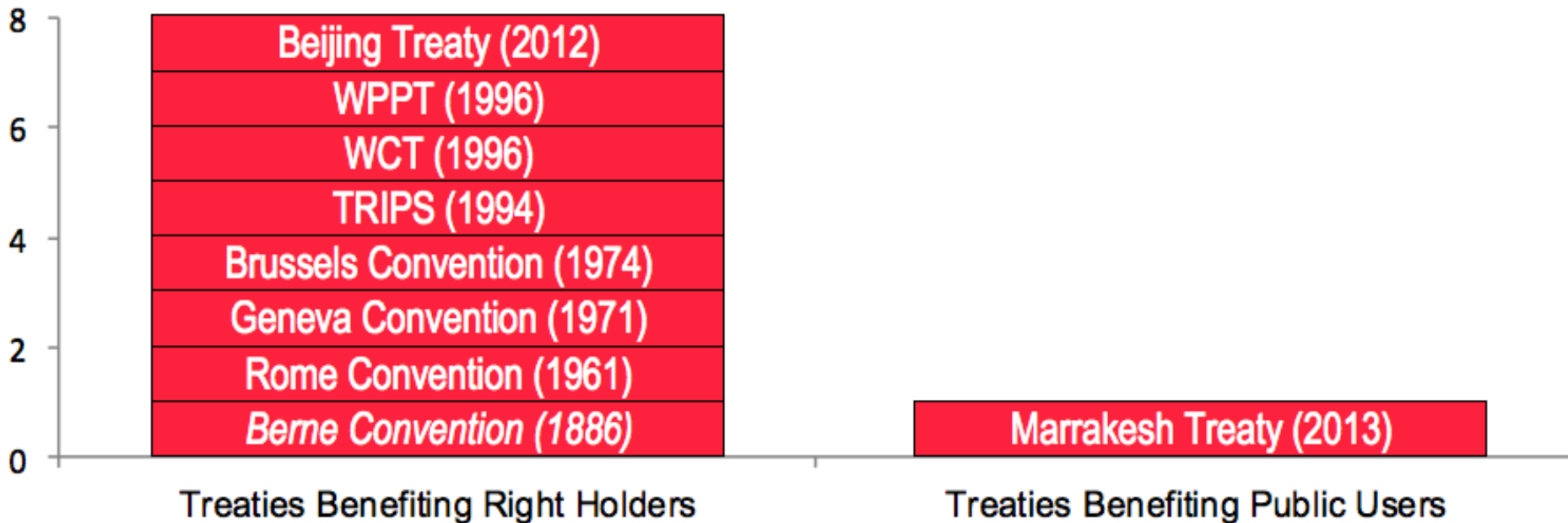
- По данным Всемирной организации здравоохранения, в мире насчитывается более 285 миллионов лиц с нарушениями зрения.
- В России проживает около 240 000 людей с проблемами зрения, из них около 130 000 слепых или инвалидов с сильными повреждениями зрения. Как показывает статистика, несмотря на улучшение методов лечения, число нарушений зрения преобладает в пожилом возрасте. (Статистика людей с тяжелой степенью инвалидности, Министерство труда и социальной защиты РФ, данные за 2014 г.)

- «Книжный голод»: только около 7% опубликованных во всем мире книг имеют аналоги в форматах, доступных для незрячих (система Брайля, аудиокниги, книги с крупным шрифтом, DAISY - Цифровая доступная информационная система)
- В развивающихся странах данный показатель составляет менее 1%.
- Из 188 членов ВОИС 130 стран НЕ имеют положения об ограничениях и исключениях законах об авторском праве, которые содержали бы особые положения в интересах слепых и лиц с нарушениями зрения или с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. (Данные ВОИС на 2015 г.)

Ограничения и исключения в авторском праве

Права правообладателей находятся под защитой, степень которой растет год от года, в то время как защита прав пользователей значительно отстает в темпах

- Международные договоры об авторских правах



Марракешский договор 2013 г.

- Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям принят 27 июня 2013 года на дипломатической конференции, состоявшейся 17-28 июня 2013 г. в г. Марракеш, Марокко.
- Цель договора – покончить с «книжным голодом»
- Договор вступил в силу 30 сентября 2016 г.
- Россия ратифицировала договор в сентябре 2017 г.

Основные положения договора

Обязательные ограничения, которые должны быть приняты в национальном законодательстве

- Право на изготовление и распространение экземпляров в доступном формате для уполномоченных органов - Статья 4(1)
- Разрешение пересылать экземпляры в доступном формате в другие страны по запросу уполномоченных органов (трансграничный обмен) - Статья 5
- Разрешение получать экземпляры в доступном формате от других уполномоченных органов - Статья 6
- Гарантировать, чтобы технические средства защиты не препятствовали применению указанных выше ограничений –
Статья 7

Гражданский кодекс РФ, ч. IV

ГК РФ Статья 1274. Свободное использование произведения в информационных, научных, учебных или культурных целях

- ...
- П. 2) Создание экземпляров правомерно обнародованных произведений в форматах, предназначенных исключительно для использования слепыми и слабовидящими (рельефно-точечным шрифтом и другими специальными способами) (специальных форматах), а также воспроизведение и распространение таких экземпляров без цели извлечения прибыли
- Библиотеки могут предоставлять слепым и слабовидящим экземпляры произведений, созданные в специальных форматах, во временное безвозмездное пользование с выдачей на дом, а также путем предоставления доступа к ним через информационно-телекоммуникационные сети...

Марракешский договор - Для кого?

Бенефициар – это лицо, которое:

- (a) является слепым;
- (b) имеет нарушение зрения либо ограниченную способность восприятия или чтения, ... и которое в силу этого в значительной мере не в состоянии читать печатные произведения ...; или [\[3\]](#)
- (c) по другим причинам не способно в силу физического недостатка держать книгу или обращаться с ней либо фокусировать взгляд или двигать глазами в той степени, в какой обычно это было бы приемлемо для чтения

Определение бенефициаров в ГК РФ, часть 4, следует расширить в соответствии с определениями Марракешского договора.

Уполномоченный орган

«Уполномоченный орган (организация)» - орган, уполномоченный или признанный правительством в качестве органа, предоставляющего бенефициарам на некоммерческой основе услуги в области:

- ✓ - образования,
- ✓ - профессионального обучения,
- ✓ - адаптивного чтения, ИЛИ
- ✓ - доступа к информации.

.... в качестве одного из своих основных видов деятельности...

Уполномоченный орган определяет и следует своей собственной практике:

- (i) для установления того, являются ли обслуживаемые им лица бенефициарами;
- (ii) для ограничения распространения и предоставления экземпляров в доступном формате;
- (iii) для воспрепятствования воспроизведению, распространению и предоставлению несанкционированных экземпляров; и
- (iv) для ... ведения учета при работе с экземплярами ...

Перечень библиотек, предоставляющих слерым и слабовидящим доступ через информационно-телекоммуникационные сети к экземплярам произведений, созданных в форматах, предназначенных исключительно для использования слепыми и слабовидящими

Утвержден постановлением Правительства Российской Федерации от 23 января 2016 г. N 32:

- 1. Специальные библиотеки для слепых и слабовидящих, учрежденные органами государственной власти, органами местного самоуправления
- 2. Общедоступные библиотеки, имеющие специальные подразделения для обслуживания слепых и слабовидящих, учрежденные органами государственной власти, органами местного самоуправления
- 3. Библиотеки образовательных организаций, в которых обучаются слепые и слабовидящие

Внести изменения в определение бенефициаров в соответствии с положениями Марракешского договора

Экземпляр в доступном формате

- (b) **«экземпляр в доступном формате»** - экземпляр произведения в альтернативном виде или форме, которые обеспечивают бенефициару доступ к произведению, ... такой же реальный и удобный ..., как и лицу без нарушения зрения...
- Экземпляр в доступном формате используется исключительно бенефициарами, и он должен соблюдать целостность оригинального произведения с надлежащим учетом изменений, необходимых для того, чтобы сделать произведение доступным в альтернативном формате, и потребностей бенефициаров в отношении доступности

Специальный или доступный?

- В соответствии с положениями ст. 1274 ГК ч.IV и Постановлением Правительства от 23 Января 2016 г. N 32 в России введен перечень «специальных форматов», что ограничивает действие договора.
- Специальный формат .lrf принят только в России, что значительно затрудняет трансграничный обмен (передачу и получение) копий в доступных форматах.

Расширение перечня и введение определения доступного формата в ГК, часть IV соответствии с положениями Марракешского договора.

Включение положений о распространении и получении экземпляров в доступном формате как внутри страны, так и путем трансграничного обмена с другими странами по запросам уполномоченных органов (библиотек) в соответствии с положениями Марракешского договора

Технические средства защиты (ТСЗ) авторских прав

- **ГК РФ Статья 1299.** – ТСЗ - любые технологии, технические устройства или их компоненты, контролирующие доступ к произведению, предотвращающие либо ограничивающие осуществление действий, которые не разрешены автором или иным правообладателем в отношении произведения.
- П.4 Ст. 1299 разрешает обход ТСЗ, но только в части представленных в п.2 ст. 1274 форматов.

Обход ТСЗ в том числе для изготовления экземпляров в доступных форматах для осуществления библиотеками своих прав должен быть разрешен в соответствии с положениями Марракешского договора

Факультативные (необязательные) исключения МД, которых быть не должно

- Удостоверение в том, что запрошенный экземпляр не имеет аналога в доступном формате («не может быть получен коммерческим путем») – ст. 4(4) МД
- «Необходимость уплаты вознаграждения в случае применения ограничений или исключений» при создании экземпляров в доступном формате – ст. 4(5) МД

Право библиотек на обеспечение равных возможностей

- Марракешский договор предоставляет библиотекам право предоставлять бенефициарам доступ к экземплярам в доступных форматах на законных основаниях.
- Марракешский договор предоставляет библиотекам право обеспечить равный доступ к информации для бенефициаров.
- Иметь возможность купить экземпляр в доступном формате по разумной цене для библиотек предпочтительнее, чем его изготавливать (трудовые ресурсы, затраченное время, оперативность обслуживания).

Дополнительная информация

МАРРАКЕШСКИЙ ДОГОВОР: РУКОВОДСТВО EIFL ДЛЯ БИБЛИОТЕК
<http://www.eifl.net/resources/marrakesh-treaty-eifl-guide-libraries-russian>



The World Blind Union Guide to the Marrakesh Treaty: Facilitating Access to Books for Print-Disabled Individuals

[http://www.worldblindunion.org/English/our-work/our-priorities/Documents/WBU Guide to the Marrakesh Treaty.docx](http://www.worldblindunion.org/English/our-work/our-priorities/Documents/WBU%20Guide%20to%20the%20Marrakesh%20Treaty.docx)

Руководство Всемирного союза слепых по

Марракешскому договору Об облегчении доступа слепых, и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию

[http://www.worldblindunion.org/English/our-work/our-priorities/Documents/WBU Guide to Marrakesh Treaty- RU.docx](http://www.worldblindunion.org/English/our-work/our-priorities/Documents/WBU%20Guide%20to%20Marrakesh%20Treaty- RU.docx)

